



**2. La articolul 1, partea introductivă și litera b) vor avea următorul cuprins:**

„Art. 1. — Se aprobă mecanismul de accelerare a procedurilor de utilizare a creditelor externe de stat și garantate de stat, a fondurilor structurale, a fondurilor de coeziune și a finanțării naționale necesare pentru urgentarea realizării proiectelor pentru infrastructură, în sensul declanșării de către beneficiarii acestora a procedurilor de atribuire a contractelor de achiziție publică necesare realizării investițiilor și pentru mentenanță, considerându-se că fondurile sunt disponibile după cum urmează:

b) în cazul fondurilor structurale, al fondurilor de coeziune și al finanțării naționale aferente, imediat după primirea deciziei de finanțare emise de autoritatea de management a programului operațional corespunzător.”

**3. Articolul 2 va avea următorul cuprins:**

„Art. 2. — Prin derogare de la prevederile art. 98 lit. b) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 60/2001 privind achizițiile publice, aprobată cu modificări și completări prin

*Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**BOGDAN OLTEANU**

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

București, 27 iunie 2006.  
Nr. 262.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**

**D E C R E T**

**privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 28/2006 privind accelerarea procedurilor de utilizare a creditelor externe de stat și garantate de stat, precum și a fondurilor structurale și a finanțării naționale aferente, pentru lucrările de infrastructură**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 28/2006 privind accelerarea procedurilor de utilizare a creditelor externe de stat și garantate de stat, precum și a fondurilor structurale și a finanțării naționale aferente, pentru lucrările de infrastructură, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 26 iunie 2006.  
Nr. 879.

Legea nr. 212/2002, cu modificările și completările ulterioare, declanșarea mecanismului de accelerare a procedurilor de utilizare a creditelor externe de stat și garantate de stat, a fondurilor structurale, a fondurilor de coeziune și a finanțării naționale necesare pentru urgentarea realizării proiectelor pentru infrastructură, potrivit prevederilor art. 1, nu constituie contravenție.”

**4. La articolul 4, litera b) va avea următorul cuprins:**

„b) în cazul fondurilor structurale, al fondurilor de coeziune și al finanțării naționale aferente, numai în baza acordului autorității de management, iar semnarea contractelor se poate face numai după intrarea în vigoare a contractului de finanțare dintre autoritatea de management și beneficiarii acestor finanțări nerambursabile.”

**5. După articolul 5 se introduce un nou articol, articolul 6, cu următorul cuprins:**

„Art. 6. — Prezenta ordonanță de urgență își încetează aplicabilitatea la data de 1 ianuarie 2009.”

# ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL TRANSPORTURILOR, CONSTRUCȚIILOR ȘI TURISMULUI

## ORDIN

### privind aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor anexei IV revizuite la MARPOL 73/78

În temeiul prevederilor art. 2 din Legea nr. 305/2005 pentru acceptarea anexei IV revizuite la Convenția internațională din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave, modificată prin Protocolul încheiat la Londra la 17 februarie 1978 (MARPOL 73/78), adoptată de Organizația Maritimă Internațională prin Rezoluția MEPC.115(51) a Comitetului pentru Protecția Mediului Marin la Londra la 1 aprilie 2004, și ale art. 5 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 412/2004 privind organizarea și funcționarea Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului, cu modificările și completările ulterioare,

**ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului** emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Normele metodologice de aplicare a prevederilor anexei IV revizuite la MARPOL 73/78, cuprinse în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Atribuțiile Autorității Navale Române privind inspectarea și certificarea navelor care arborează pavilionul român, prevăzute în normele metodologice, pot fi delegate,

parțial sau total, unor organizații recunoscute autorizate în conformitate cu legislația în vigoare.

Art. 3. — Direcția generală transport naval și Autoritatea Navală Română duc la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 4. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului,  
**Gheorghe Dobre**

București, 12 iunie 2006.  
Nr. 1.070.

ANEXĂ

## NORME METODOLOGICE de aplicare a prevederilor anexei IV revizuite la MARPOL 73/78

### CAPITOLUL I

#### Scop

Art. 1. — (1) Scopul Normelor metodologice de aplicare a prevederilor anexei IV revizuite la MARPOL 73/78, denumite în continuare *norme metodologice*, este de a crea instrumentul legal prin care implementarea prevederilor anexei IV revizuite la MARPOL 73/78 să poată fi făcută în mod uniform și unitar de către toate părțile interesate, respectiv proprietarii și operatorii de nave maritime care arborează pavilionul român, șantierele navale, proiectanții de nave, administrațiile portuare, inspectorii Autorității Navale Române și inspectorii societăților de clasificare care acționează ca organizații recunoscute în baza contractelor de mandat special încheiate cu Autoritatea Navală Română, denumită în continuare *ANR*.

(2) Anexa IV la MARPOL 73/78 a intrat în vigoare pe plan internațional la data de 27 septembrie 2003, conform documentului transmis de Organizația Maritimă Internațională PMP/Circ. 166 din 14 noiembrie 2003, iar anexa IV revizuită la MARPOL 73/78 a intrat în vigoare pe plan internațional la data de 1 august 2005, conform documentului transmis de Organizația Maritimă Internațională A1/U/3.36 (NV.3).

### CAPITOLUL II

#### Domeniu de aplicare

Art. 2. — Dispozițiile cuprinse în prezentele norme metodologice se aplică următoarelor categorii de nave maritime care efectuează voiaje internaționale:

a) navelor noi cu un tonaj brut mai mare sau egal cu 400; și  
b) navelor noi care au un tonaj brut mai mic de 400, care sunt autorizate să transporte mai mult de 15 persoane; și

c) navelor existente cu un tonaj brut mai mare sau egal cu 400, după 5 ani de la intrarea în vigoare a anexei IV la MARPOL 73/78; și

d) navelor existente cu un tonaj brut mai mic de 400, care sunt autorizate să transporte mai mult de 15 persoane, după 5 ani de la intrarea în vigoare a anexei IV la MARPOL 73/78.

Art. 3. — (1) ANR se va asigura că navele existente care arborează pavilionul român prevăzute la art. 2 lit. c) și d), ale căror chile au fost puse sau erau într-un stadiu similar de construcție înainte de 2 octombrie 1983, sunt echipate, pe cât posibil, pentru descărcarea apelor uzate în conformitate cu cerințele Regulii 11 din anexa IV revizuită la MARPOL 73/78.

(2) La acordarea dreptului de intrare pentru operare în porturile românești navelor prevăzute la art. 2 lit. c) și d), ale căror chile au fost puse sau erau într-un stadiu similar de construcție înainte de 2 octombrie 1983 și care arborează alt pavilion decât cel român, ANR se va asigura că acestea sunt echipate, pe cât posibil, pentru descărcarea apelor uzate în conformitate cu cerințele Regulii 11 din anexa IV revizuită la MARPOL 73/78.

Art. 4. — Regula 11 din anexa IV revizuită la MARPOL 73/78 nu se aplică în următoarele situații:

a) la descărcarea apelor uzate dintr-o navă, necesară pentru siguranța respectivei nave și a persoanelor aflate la bord sau pentru salvarea vieții omenești pe mare; sau

b) la descărcarea apelor uzate ca urmare a unei avarii a navei sau a echipamentului acesteia, dacă s-au luat toate măsurile raționale înainte și după producerea avariei, cu scopul de a preveni ori reduce la minimum deversarea.

## CAPITOLUL III

## Definiții

Art. 5. — Termenii folosiți în prezentele norme metodologice au următorul înțeles:

a) *Administrația statului parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78* — guvernul aceluși stat sau instituția abilitată în respectivul stat să implementeze prevederile acestei convenții internaționale;

b) *ape uzate*:

- (i) ape și alte deșeuri provenind de la orice tip de closete și pisoare;
- (ii) ape provenind de la lavoare, căzi de spălat și guri de scurgere situate în spațiile rezervate pentru îngrijire medicală (dispensare, infirmerii etc.);
- (iii) ape provenind din spații utilizate pentru transportul animalelor vii; sau
- (iv) alte ape reziduale, precum cele provenite din cambuze, săli de mese, bucătării, care au conținut de detergenți și sunt amestecate cu apele definite mai sus;

c) *Autoritatea Navală Română* — organ tehnic de specialitate din subordinea Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului cărui i-au fost delegate competențele pentru ducerea la îndeplinire a obligațiilor ce revin Guvernului ca parte la convențiile internaționale din domeniul transporturilor navale;

d) *dată aniversară* — ziua și luna fiecărui an, care vor corespunde datei de expirare a Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate;

e) *minister* — Ministerul Transporturilor, Construcțiilor și Turismului;

f) *navă existentă* — o navă maritimă care nu este o navă nouă;

g) *navă nouă* — o navă maritimă:

- (i) pentru care s-a încheiat contractul de construcție sau, în lipsa unui contract de construcție, a cărei chilă a fost pusă ori care se află într-un stadiu similar de construcție la sau după data de 27 septembrie 2003; sau
- (ii) a cărei livrare are loc la sau după data de 27 septembrie 2006;

h) *organizație recunoscută* — una dintre organizațiile recunoscute prevăzute în lista redactată și publicată de Comisia Europeană în Jurnalul Oficial al Comunității Europene;

i) *organizație recunoscută autorizată* — o organizație recunoscută care a încheiat un contract de mandat special cu ANR;

j) *persoană* — un membru al echipajului sau un pasager;

k) *tanc de colectare* — un tanc folosit pentru colectarea și depozitarea apelor uzate;

l) *uscatul cel mai apropiat*. Expresia „de la uscatul cel mai apropiat” se referă la porțiunea de la linia de bază care servește la delimitarea mării teritoriale a teritoriului respectiv în conformitate cu dreptul internațional. Totuși, în sensul anexei IV revizuite la MARPOL 73/78, expresia „de la uscatul cel mai apropiat” pe coasta de N-E a Australiei înseamnă de la o linie trasă dintr-un punct al coastei Australiei cu:

— latitudinea 11°00'S, longitudinea 142°08'E până la punctul cu latitudinea 10°35'S, longitudinea 141°55'E și apoi între următoarele puncte:

- latitudine 10°00'S, longitudine 142°00'E;
- latitudine 9°10'S, longitudine 143°52'E;
- latitudine 9°00'S, longitudine 144°30'E;
- latitudine 10°41'S, longitudine 145°00'E;
- latitudine 13°00'S, longitudine 145°00'E;
- latitudine 15°00'S, longitudine 146°00'E;
- latitudine 17°30'S, longitudine 147°00'E;
- latitudine 21°00'S, longitudine 152°55'E;

— latitudine 24°30'S, longitudine 154°00'E și apoi până la punctul de latitudine 24°42'S, longitudine 153°15'E pe coasta Australiei;

m) *voiaj internațional* — un voiaj al unei nave maritime dintr-un stat în care anexa IV revizuită la MARPOL 73/78 se aplică până la un port din afara aceluși stat sau invers.

## CAPITOLUL IV

## Norme tehnice privind construcția și echiparea navelor

## SECȚIUNEA 1

## Generalități

Art. 6. — (1) Fiecare navă, căreia potrivit prevederilor art. 2 i se cere să fie în conformitate cu prevederile anexei IV revizuită la MARPOL 73/78, trebuie să fie echipată cu unul dintre următoarele sisteme pentru ape uzate:

a) o instalație de tratare a apelor uzate care va fi de un tip aprobat de Administrația statului parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, care a acordat dreptul de arborare a pavilionului său respectivei nave, sau de o organizație recunoscută autorizată. Instalația de tratare trebuie să îndeplinească standardele și metodele de încercare stabilite de Organizația Maritimă Internațională. ANR va acorda aprobarea de tip instalațiilor de tratare a apelor uzate cu care se echipează navele care arborează pavilionul român, dacă acestea îndeplinesc cerințele prevăzute în prezenta secțiune. Pentru navele existente sunt acceptate specificațiile naționale; sau

b) un sistem pentru malaxare și dezinfectare aprobat de Administrația statului parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, care a acordat dreptul de arborare a pavilionului său respectivei nave, sau de o organizație recunoscută autorizată. Sistemul pentru malaxare și dezinfectare va fi prevăzut cu mijloace considerate satisfăcătoare de către administrație pentru depozitarea temporară a apelor uzate atunci când nava se află la o distanță mai mică de 3 mile marine față de cel mai apropiat uscat. ANR va aproba sistemele de malaxare și dezinfectare cu care sunt echipate navele care arborează pavilionul român, dacă acestea îndeplinesc cerințele cuprinse în secțiunea a 2-a din prezentul capitol; sau

c) un tanc de colectare, a cărui capacitate trebuie să fie suficientă, după aprecierea Administrației statului parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, care a acordat dreptul de arborare a pavilionului său respectivei nave, sau a unei organizații recunoscute autorizate, pentru a colecta toate apele uzate, ținând seama de condițiile de exploatare, de numărul de persoane de la bord și de alți factori semnificativi. Tancul de colectare trebuie să fie construit astfel încât să îndeplinească cerințele administrației și trebuie să aibă un dispozitiv care să indice optic cantitatea conținută. ANR va aproba echiparea navelor care arborează pavilionul român cu tancuri de colectare, dacă acestea corespund normelor cuprinse în secțiunea a 3-a din prezentul capitol.

(2) ANR va considera că instalațiile de tratare a apelor uzate au aprobare de tip, dacă aceasta a fost obținută în conformitate cu prevederile normelor tehnice în vigoare.

(3) Navele care arborează pavilionul unor state care nu sunt parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78 nu vor putea beneficia, atunci când vor fi admise să opereze în porturile românești, de un tratament mai favorabil decât cel aplicat navelor care arborează pavilionul statelor parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78.

Art. 7. — (1) Sistemele pentru ape uzate care echipează navele care arborează pavilionul român trebuie astfel construite încât:

a) să fie exclusă posibilitatea descărcării necontrolate a apelor uzate în mare;

b) să se prevină producerea de gaze toxice și inflamabile;

c) să aibă încorporate sisteme primare de siguranță și bariere pentru gazele toxice și inflamabile produse în aceste sisteme;

d) să se asigure etanșeitatea pe întregul traseu.

(2) Tubulaturile, echipamentele electrice și dispozitivele de automatizare utilizate la realizarea oricăruia dintre sistemele prevăzute la art. 6 alin. (1) trebuie să corespundă cerințelor normelor tehnice în vigoare sau unor cerințe echivalente cuprinse în regulile organizațiilor recunoscute autorizate.



(3) Tubulatura de ventilare a tancurilor de colectare, depozitare și tratare a apelor uzate trebuie astfel concepută și construită încât:

a) să nu aibă obstrucții interioare sau să nu i se poată micșora secțiunea, pentru a se asigura o cădere de presiune minimă pe traseu și evacuarea corespunzătoare a gazelor;

b) la dimensionare se va ține seama că aceasta trebuie să asigure și ventilarea trapelor de descărcare și a gurilor de descărcare a sistemelor de colectare prin vacuumare, dacă nava este dotată cu astfel de sisteme;

c) să se asigure autogolirea lor la orice unghi de înclinare transversală sau longitudinală a navei, pentru a elimina toate lentilele de apă care se pot forma și care pot produce blocarea ventilării;

d) capetele sale terminale să nu fie amplasate în spații în care sunt prezente în mod frecvent persoane și nici în spații în care se găsesc surse de foc, chiar dacă acestea sunt prevăzute cu site antiscânteii;

e) sistemele de alarmare în cazul funcționării necorespunzătoare a instalației să sesizeze nu doar funcționarea defectuoasă a ventilatorului, ci și nivelul necorespunzător al presiunii din aceasta.

(4) Sistemele de ventilare a spațiilor în care sunt generate apele uzate trebuie astfel concepute și construite încât să asigure

o distribuție corespunzătoare a aerului curat, evitarea obstrucției spațiilor libere de sub uși și să aibă dispozitive sigure de ventilare și dirijare a aerului.

(5) Pentru descărcarea apelor uzate din tancurile colectoare trebuie prevăzute două pompe care să poată funcționa alternativ. Una dintre pompe poate fi înlocuită de un ejector. În cazuri justificate de condițiile de exploatare, ANR poate să fie de acord cu montarea unei singure pompe sau a unui singur ejector.

(6) Navele trebuie să fie prevăzute cu tubulaturi pentru predarea apelor uzate la instalațiile de primire din porturi. Aceste tubulaturi trebuie să fie astfel amplasate încât predarea să poată fi făcută în ambele borduri ale navei. Ștuțurile de evacuare a apelor uzate trebuie să fie astfel amplasate încât să fie ușor accesibile pentru racordurile flexibile de legătură cu instalațiile de primire din porturi. Ștuțurile de evacuare trebuie să fie prevăzute cu plăcuțe de identificare. În timpul în care ștuțurile de evacuare nu sunt racordate la instalațiile de primire din porturi, acestea trebuie să fie prevăzute cu flanșe oarbe. În cazuri justificate de condițiile de exploatare, ANR poate să fie de acord cu scoaterea tubulaturii pentru predarea apelor uzate într-un singur bord.

(7) Pentru a permite descărcarea apelor uzate la instalațiile de primire din porturi, ștuțurile de evacuare trebuie să fie dotate cu un racord de descărcare standard ale cărui dimensiuni trebuie să fie în conformitate cu următorul tabel:

| Dimensiune                            |   |
|---------------------------------------|---|
| Diametrul exterior                    | 210 mm  |
| Diametrul interior                    | Corespunzător diametrului exterior al tubulaturii   |
| Diametrul cercului buloanelor         | 170 mm  |
| Fante în flanșă                       | 4 găuri echidistante cu diametrul de 18 mm amplasate pe cercul buloanelor cu diametrul de mai sus și cu fante la periferia flanșei. Lățimea creștăturii 18 mm |
| Grosimea flanșei                      | 16 mm   |
| Buloane și piulițe: număr și diametru | 4, fiecare cu diametrul de 16 mm și de lungime corespunzătoare  |

Flanșa este proiectată pentru țevi cu un diametru interior de maximum 100 mm și trebuie să fie din oțel sau alt material echivalent având suprafața plană. Această flanșă, împreună cu o garnitură adecvată, trebuie să fie corespunzătoare pentru o presiune de lucru de 600 kPa.

(8) La navele cu o înălțime de construcție mai mică sau egală cu 5 m, diametrul interior al racordului de descărcare poate fi de 38 mm.

(9) La navele care efectuează transporturi speciale, precum feriboturile, ca alternativă la prevederile alin. (6), tubulaturile de descărcare ale navei pot fi prevăzute cu un racord de descărcare de alt tip, așa cum ar fi cuplajele de racordare rapidă, cu condiția ca acestea să fie acceptate de ANR.

(10) Pornirea și oprirea mijloacelor de evacuare a apelor uzate trebuie să se facă manual. În zona unde sunt amplasate ștuțurile de evacuare trebuie să se prevadă un punct de observare și oprire de la distanță a mijloacelor de evacuare sau un mijloc eficient de comunicație între punctul de observare și postul de comandă a evacuării.

#### SECȚIUNEA a 2-a

##### **Norme tehnice privind construcția și echiparea navelor, care arborează pavilionul român, cu instalații de tratare a apelor uzate**

Art. 8. — Debitul instalației de tratare a apelor uzate, notat Q, se determină cu următoarea formulă:

$$Q = n \times q \text{ (litri/zi),}$$

unde:

n = numărul persoanelor;

q = cantitatea zilnică de ape uzate produsă de o persoană, astfel:

q = 50 litri/persoană, dacă se consideră în calcul strict debitul apelor uzate produse personal; sau

q = 200—350 litri/persoană, dacă se consideră în calcul și debitul apelor uzate din activități gospodărești de uz comun,

repartizate pe persoană. Valoarea mai mare se utilizează în cazul navelor de pasageri.

Art. 9. — Construcția instalației de tratare a apelor uzate trebuie să asigure funcționarea acesteia în siguranță la o înclinare de 15° în orice plan față de poziția normală.

Art. 10. — Instalația de tratare a apelor uzate, precum și dispozitivele electrice de comandă, semnalizare și protecție și toate elementele utilizate pentru executarea acestor dispozitive trebuie să fie astfel construite încât să fie apte pentru funcționare îndelungată în condiții de vibrații, ale căror parametri sunt prevăzuți în normele tehnice în vigoare sau în unele cerințe echivalente cuprinse în regulile organizațiilor recunoscute autorizate.

Art. 11. — Instalația de tratare a apelor uzate, precum și toate pompele, tubulaturile și armăturile aferente ei, care vin în contact direct cu apele uzate, trebuie să fie protejate corespunzător împotriva acțiunii corozive a acestor ape.

Art. 12. — (1) Se recomandă ca instalația de tratare a apelor uzate să utilizeze procesul aerob de fermentație sau oricare alte procese care favorizează prelucrarea efluentului.

(2) Dacă pentru dezinfectarea apelor uzate se folosește clorul, atunci cantitatea de clor liber din efluentul descărcat peste bord nu trebuie să depășească 5 mg/litru.

Art. 13. — (1) Instalația de tratare a apelor uzate trebuie să asigure îndeplinirea următoarelor cerințe:

a) standardul pentru microorganismele de tipul coli: media geometrică a numărului de microorganisme de tipul coli din eșantioanele de efluent luate în timpul perioadei de încercări ar trebui să nu depășească 250 microorganisme/100 ml (cel mai probabil număr), așa cum a fost determinată prin analiza

fermentației în tuburi multiple sau printr-o altă procedură analitică echivalentă;

b) standardul pentru materii în suspensie:

- (i) în cazul în care instalația este încercată la uscat/la uzina constructoare: media geometrică a conținutului de materii în suspensie din eșantioanele de efluent luate în timpul perioadei de încercări trebuie să nu depășească 50 mg/litru;
- (ii) în cazul în care instalația este încercată la bordul navei: media geometrică a conținutului de materii în suspensie din eșantioanele de efluent luate în timpul perioadei de încercări trebuie să nu depășească 100 mg/litru peste conținutul de materii în suspensie din apa din jur, utilizată pentru spălarea instalațiilor sanitare care deversează în instalația de tratare a apelor uzate.

Analizele pentru determinarea conținutului de materii în suspensie din eșantioanele de efluent se fac cu respectarea standardului STAS 6953-8, „Ape de suprafață și ape uzate — Determinarea conținutului de materii în suspensie, a pierderii la calcinare și a rezidului la calcinare” sau a altuia echivalent;

c) standardul pentru necesarul biochimic în oxigen pentru 5 zile, notat (NBO)<sub>5</sub>: media geometrică a necesarului biochimic în oxigen pentru 5 zile al eșantioanelor de efluent luate în timpul perioadei de încercări trebuie să nu depășească 50 mg/litru.

(2) ANR va aproba instalațiile de tratare a apelor uzate care sunt concepute să reducă atât substanțele organice solubile, cât și pe cele insolubile, cu condiția să fie respectat acest standard.

(3) ANR va acorda aprobarea de tip pentru instalațiile de tratare a apelor uzate care demonstrează prin programul de încercări convenit că îndeplinesc parametrii prevăzuți la alin. (1).

(4) ANR va accepta montarea instalațiilor de tratare a apelor uzate a căror aprobare de tip s-a obținut în conformitate cu normele tehnice în vigoare la bordul navelor maritime care arborează pavilionul român, fără ca acestea să fie supuse altor încercări.

Art. 14. — (1) Instalația de tratare a apelor uzate trebuie să fie încercată la etanșitate la o presiune de probă egală cu 1,5 ori presiunea coloanei de apă măsurată de la cel mai jos punct al acesteia până la aparatul sanitar sub sifonul cel mai de jos, care nu are închidere spre tubulatura de scurgere, dar nu mai puțin de 2,5 m coloană de apă.

(2) Tubulaturile din instalația de tratare a apelor uzate trebuie să fie încercate la etanșitate la o presiune hidrolică de probă egală cu 1,5 ori presiunea de lucru.

(3) Instalația de tratare a apelor uzate trebuie să fie dotată cu un dispozitiv de prelevare de probe din apele tratate și dezinfectate.

Art. 15. — (1) Instalația de tratare a apelor uzate trebuie să fie încercată la uzina constructoare sau la navă după un program de probe aprobat de ANR sau de organizația recunoscută autorizată.

(2) Programul de probe va trebui să fie astfel conceput, încât să ia în considerație următoarele aspecte pentru:

a) *calitatea apelor uzate neprelucrate:*

- (i) pentru instalațiile încercate la uzina constructoare: apele uzate neprelucrate care intră în instalație ar trebui să fie ape uzate recente care conțin materii fecale, urină, hârtie igienică și apă de spălare, la care, pentru scopul încercării, a fost adăugat noroi primar de ape uzate, pentru a se obține o concentrație minimă de 500 mg/litru de materii în suspensie;
- (ii) pentru instalațiile încercate la bordul navei: apele uzate neprelucrate care intră în instalație pot fi ape uzate generate la bordul navei în condiții normale de operare;

b) *durata încercărilor:* durata încercărilor trebuie să fie de 10 zile după ce instalația a atins parametrii stabili de funcționare;

c) *condiții de încărcare:*

- (i) instalația trebuie să fie încercată în condiții de încărcare volumetrică medie, minimă și maximă în conformitate cu specificațiile producătorului;
- (ii) măsurătorile parametrilor efluentului prevăzuți la art. 14 trebuie făcute la factorii de încărcare volumetrică: zero, maxim, minim și mediu;
- (iii) în Certificatul internațional de prevenire a poluării cu ape uzate, ANR sau organizația recunoscută autorizată va înscrie domeniul factorului de încărcare în care au fost înregistrate valori admisibile ale parametrilor măsurati;

d) *metodele de prelevare a eșantioanelor și frecvența prelevării:*

- (i) instalația trebuie astfel montată, încât prelevarea eșantioanelor să fie facilă;
- (ii) prelevarea eșantioanelor trebuie astfel făcută, încât modul de prelevare și frecvența prelevării să fie revelatoare pentru calitatea efluentului;
- (iii) frecvența prelevării trebuie astfel stabilită, încât aceasta să țină cont de timpul cât apele uzate neprelucrate stau în instalația de tratare;
- (iv) se va preleva un minimum de 40 de eșantioane de efluent, pentru a se putea face o analiză statistică a datelor, respectiv media geometrică, maximum, minimum, abaterea și altele asemenea;
- (v) se va preleva un număr de eșantioane din apele uzate neprelucrate suficient de mare pentru a se obține dintre acestea un număr relevant care să aibă concentrația prevăzută la lit. a);
- (vi) se vor neutraliza toate categoriile de substanțe dezinfectante reziduale din eșantioanele de ape uzate neprelucrate pentru a se evita alterarea rezultatelor procesului de tratare realizat de instalație;

e) *încercările analitice ale efluentului:* în afară de parametrii prevăzuți la art. 14 pentru care sunt stabilite valori de referință, în cadrul încercărilor se vor măsura și înregistra și alți parametri, precum: materii solide totale, materii volatile, sedimente, turbiditate, fosfor total, pH, carbon organic total, microorganisme de tipul coli total, streptococi fecali;

f) *reziduurile de substanțe dezinfectante:*

- (i) la determinarea conținutului de microorganisme de tipul coli se recomandă utilizarea ozonului, radiației ultraviolete sau a oricărui alte substanțe dezinfectante care vor minimiza efectele negative asupra mediului;
- (ii) în cazul în care se utilizează clorul ca substanță dezinfectantă, se recomandă ca conținutul rezidual al acestuia în efluent să fie cât mai scăzut posibil, dar nu mai mult de limita prevăzută la art. 13 alin. (2);

g) *considerațiile de scară:*

- (i) se vor accepta pentru încercări numai instalațiile la scara 1:1;
- (ii) în cazul unor instalații unice sau care au dimensiuni foarte mari, se vor face încercări numai pe prototip;
- (iii) acolo unde va fi posibil, se vor face încercări de confirmare pe instalația finală;

h) *salinitate și temperatură:*

- (i) încercările se vor face pentru domenii ale salinității și temperaturii efluentului specificate de producător, cu condiția ca acestea să fie corespunzătoare zonelor de navigație ale navelor pe care se montează respectivele instalații;
- (ii) în cazul în care se stabilesc limite de funcționare sub aceste aspecte, respectivele limite se vor înscrie în Certificatul internațional de prevenire a poluării cu ape uzate;

i) *înclinări și vibrații:*

- (i) pe cât posibil, încercările se vor efectua în condiții care să simuleze înclinările obișnuite întâlnite la bordul navelor maritime, datorate oscilațiilor;

- (ii) se vor supune încercărilor la șoc și vibrații senzorii și dispozitivele de control pentru a se verifica dacă acestea sunt potrivite pentru utilizarea pe navele maritime;

j) *alte aspecte:*

- (i) se va verifica dacă pe instalația de tratare a apelor uzate este fixată ferm o etichetă pe care să fie înscrise într-o manieră rezistentă tipul și modelul instalației, precum și numele producătorului;
- (ii) se va verifica dacă manualele de operare și întreținere furnizate de producător sunt adecvate și complete;
- (iii) se vor examina caracteristicile tuturor instrumentelor și aparaturii utilizate la încercări înainte de începerea programului de probe pentru a se asigura că toate acestea sunt compatibile între ele.

Art. 16. — Este admisă amplasarea instalației de tratare a apelor uzate la bordul navei în încăperile de mașini-căldări sau în încăperi separate, dacă acestea au ventilație forțată de evacuare.

Art. 17. — Instalația de tratare a apelor uzate trebuie să fie prevăzută cu un sistem eficient de spălare și dezinfectare a tuturor părților componente care intră în contact direct cu apele uzate și care sunt supuse unor lucrări de revizie și/sau de reparare.

*SECȚIUNEA a 3-a*

***Norme tehnice privind construcția și echiparea navelor care arborează pavilionul român cu un sistem de malaxare și dezinfectare a apelor uzate***

Art. 18. — Sistemul de malaxare și dezinfectare a apelor uzate trebuie să asigure mărunțirea conținutului acestora, astfel încât cea mai mare dimensiune a particulelor rezultate să fie de cel mult 25 mm.

Art. 19. — Debitul se determină în conformitate cu prevederile art. 8. Celelalte cerințe privind construcția, montajul și încercarea sistemelor de malaxare și dezinfectare a apelor uzate sunt similare cu cele pentru instalațiile de tratare a apelor uzate, prevăzute la art. 9—12 și la art. 14—17.

Art. 20. — Tancurile de colectare care fac parte din sistemele de malaxare și dezinfectare a apelor uzate trebuie să corespundă prevederilor secțiunii a 4-a din prezentul capitol.

*SECȚIUNEA a 4-a*

***Norme tehnice privind construcția și echiparea navelor care arborează pavilionul român cu tancuri de colectare a apelor uzate***

Art. 21. — Volumul total al tancurilor de colectare a apelor uzate se recomandă a fi calculat după următoarea formulă:

$$V = f \times n \times q \times t,$$

unde:

f = este un coeficient ce ține seama de condițiile de exploatare, astfel:

f = 1 pentru navele cu zona de navigație nelimitată sau limitată la o durată a voiajului de peste 8 ore;

f = 0,3—0,5 pentru navele de pasageri cu durata voiajului între 2 și 4 ore;

f = 0,1 pentru navele de pasageri cu durata voiajului până la 2 ore;

n = numărul persoanelor;

q = cantitatea zilnică de ape uzate ce revin unei persoane, exprimată în litri/persoană, astfel:

q = 50 litri/persoană, dacă se consideră în calcul strict debitul apelor uzate produse personal; sau

q = 200—350 litri/persoană, dacă se consideră în calcul și debitul apelor uzate din activități gospodărești de uz comun, repartizate pe persoană. Valoarea mai mare se ia în cazul navelor de pasageri;

t = timpul cât nava staționează în port și/sau în zone unde descărcarea apelor uzate este interzisă, exprimat în zile, astfel:

t = 3—5 zile pentru nave-cisternă cu zona de navigație nelimitată;

t = 3—10 zile pentru nave de mărfuri uscate cu zona de navigație nelimitată;

t = 3 zile pentru celelalte nave.

Art. 22. — (1) Tancurile de colectare a apelor uzate pot fi structurale sau nestructurale.

(2) Tancurile structurale trebuie să corespundă cerințelor prevăzute în normele tehnice în vigoare sau unor cerințe echivalente cuprinse în regulile organizațiilor recunoscute autorizate.

Art. 23. — (1) Tancurile de colectare a apelor uzate trebuie să fie construite din oțel.

(2) Suprafețele interioare ale acestora trebuie să fie netede și să fie protejate împotriva acțiunii apelor uzate și a vaporilor degajați de acestea. Excepții privind cerința ca suprafețele interioare să fie netede se admit numai în cazul tancurilor structurale.

(3) Fundul tancurilor de colectare a apelor uzate trebuie să aibă o pantă spre punctele de aspirație.

(4) Tancurile de colectare a apelor uzate trebuie să aibă guri de vizitare și vor fi prevăzute cu dispozitive de spălare cu jet de apă și aburi.

(5) Se recomandă ca tancurile de colectare să fie astfel concepute, încât acestea să fie prevăzute cu mijloace prin care să se poată menține un nivel corespunzător de oxigen în apele uzate, pentru a evita producerea fenomenelor anaerobice. În acest sens se recomandă introducerea oxigenului prin injectarea directă a aerului în apele uzate sau prin antrenarea aerului în lichid, în timpul pompării, printr-o duză de ejector sau alte sisteme a căror eficiență poate fi demonstrată.

(6) Se recomandă ca tancurile de colectare a apelor uzate să fie prevăzute cu dispozitive pentru agitarea acestor ape.

(7) Tancurile de colectare a apelor uzate pentru care nu se asigură un sistem activ de aerare trebuie să aibă un sistem de monitorizare astfel încât să se poată lua decizia de golire și spălare cu jet de apă.

Art. 24. — (1) Tancurile de colectare a apelor uzate trebuie separate prin coferdamuri de tancurile de apă potabilă, apă de spălat și de apă pentru alimentarea căldărilor, de cele de ulei vegetal, precum și de încăperile de locuit, de servicii gospodărești și de marfă.

(2) Tancurile de colectare a apelor uzate pot fi amplasate fără coferdamuri în compartimentul de mașini și în magazii de marfă, dacă aceste magazine nu sunt destinate produselor alimentare, indiferent dacă acestea sunt materii prime sau produse finite.

(3) Se admite amplasarea tancului de colectare a apelor uzate într-o încăpere separată, prevăzută cu ventilație artificială de extracție.

Art. 25. — (1) Tancurile de colectare a apelor uzate vor fi încercate cu o presiune de probă egală cu 1,5 ori presiunea coloanei de apă măsurată de la fundul tancului până la aparatul sanitar sau sifonul cel mai de jos care nu are închidere spre tubulatura de scurgere, dar nu mai puțin de 2,5 m coloană de apă.

(2) Tancurile de colectare a apelor uzate trebuie să fie prevăzute cu o semnalizare luminoasă și sonoră care se declanșează în momentul în care nivelul în tanc atinge 80% față de nivelul maxim de umplere.

**CAPITOLUL V**

**Certificarea**

Art. 26. — (1) Navelor care sunt conforme cu prevederile anexei IV revizuite la MARPOL 73/78 și care efectuează voiaje către porturile sau terminalele situate în limitele jurisdicției altor state parte la această anexă li se emite un certificat internațional de prevenire a poluării cu ape uzate de către Administrația statului parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, care a acordat dreptul de arborare a pavilionului său respectivelor nave.

(2) Certificatul internațional de prevenire a poluării cu ape uzate poate fi emis și de guvernul altui stat parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, cu respectarea Regulii 6 din aceasta.

(3) În cazul navelor existente, cerința prevăzută la alin. (1) se aplică după 5 ani de la data intrării în vigoare a anexei IV revizuite la MARPOL 73/78.



(4) Pentru navele care arborează pavilionul român ANR emite Certificatul internațional de prevenire a poluării cu ape uzate. Forma și conținutul certificatului sunt prevăzute în apendicele care face parte integrantă din prezentele norme metodologice.

(5) Emiterea Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate navelor care arborează pavilionul român se poate face după o inspecție inițială sau de reînnoire, efectuată în conformitate cu prevederile cuprinse în secțiunea 1.

(6) Inspecțiile prevăzute la alin. (5) trebuie să fie efectuate de către inspecții ai ANR.

(7) Totuși, efectuarea inspecțiilor și emiterea Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate poate fi încredințată, cu respectarea prevederilor legale, unor organizații recunoscute autorizate care au încheiat cu ANR contracte de mandat special pentru delegarea dreptului de emitere a Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate, denumite în continuare *organizații recunoscute autorizate*. În acest caz, ANR își asumă întreaga responsabilitate pentru certificatele emise.

### SECȚIUNEA 1

#### *Inspecția de certificare*

Art. 27. — (1) Fiecare navă prevăzută la art. 2, căreia conform Regulii 2 din anexa IV revizuită la MARPOL 73/78 i se cere să se conformeze prevederilor acesteia și care arborează pavilionul român sau a solicitat acordarea dreptului de arborare a pavilionului român, trebuie să fie supusă următoarelor inspecții:

a) o inspecție inițială, înainte ca nava să intre în serviciu sau înainte de emiterea pentru prima dată a Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate. Această inspecție va include inspecția completă a structurii navei, echipamentului, sistemelor, instalațiilor, amenajărilor și materialelor sale și trebuie să fie astfel efectuată încât să se asigure că acestea corespund în întregime cerințelor aplicabile ale anexei IV revizuite la MARPOL 73/78;

b) o inspecție de reînnoire la intervale care nu depășesc 5 ani, cu excepția cazului în care se aplică prevederile art. 34 alin. (2), (3), (4), (7) și (8). Inspecția de reînnoire trebuie să fie efectuată astfel încât să se asigure că structura navei, echipamentul, sistemele, instalațiile, amenajările și materialele sale corespund în întregime cerințelor aplicabile ale anexei IV revizuite la MARPOL 73/78;

c) o inspecție suplimentară, generală sau parțială, după caz, trebuie să fie efectuată după o reparație care rezultă din investigațiile prevăzute la art. 28 alin. (1) sau ori de câte ori se fac orice reparații sau înlocuiri importante. Această inspecție va fi efectuată astfel încât să se asigure că reparațiile sau înlocuirile necesare au fost efectiv realizate, că materialul și calitatea acestor reparații ori înlocuiri sunt în toate privințele satisfăcătoare și că nava corespunde în toate privințele cerințelor anexei IV revizuite la MARPOL 73/78.

(2) În termen de 5 ani de la data intrării în vigoare a anexei IV revizuite la MARPOL 73/78, navele care nu se încadrează în categoria navelor prevăzute la alin. (1) și care arborează deja pavilionul român sau care urmează să primească dreptul de arborare a pavilionului român trebuie să fie supuse inspecțiilor prevăzute la alin. (1), fără însă să fie emis Certificatul internațional de prevenire a poluării cu ape uzate, dar în raportul de inspecție se va menționa care dintre prevederile aplicabile ale anexei IV revizuite la MARPOL 73/78 sunt respectate.

Art. 28. — (1) Inspectorii ANR, precum și inspectorii organizațiilor recunoscute autorizate sunt împuterniciți să solicite reparații la navele inspectate și să efectueze inspecții, dacă acestea sunt solicitate de autoritățile competente ale statului portului în care se află nava care arborează pavilionul român și dacă acel stat este parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78.

(2) În cazul încheierii unui contract de mandat special pentru delegarea dreptului de inspecție și emitere a Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate către o organizație recunoscută autorizată, ANR va transmite Organizației Maritime Internaționale o notificare în termen de 30 de zile de la

data intrării în vigoare a respectivului contract de mandat special, prin care va informa asupra responsabilităților specifice și condițiilor de delegare a autorității respectivei organizații recunoscute autorizate.

Art. 29. — (1) Dacă un inspector al ANR sau al organizației recunoscute autorizate stabilește că starea navei și a echipamentului său nu corespunde de fapt caracteristicilor din Certificatul internațional de prevenire a poluării cu ape uzate sau se prezintă astfel încât nava nu este aptă pentru a ieși în mare fără a prezenta o posibilă amenințare de a produce daune mediului marin, inspectorul ANR sau al organizației recunoscute autorizate trebuie să se asigure că se iau imediat măsuri de remediere.

(2) Dacă nu se iau măsuri de remediere, respectivul inspector trebuie să retragă Certificatul internațional de prevenire a poluării cu ape uzate respectiv și să informeze imediat ANR, iar dacă nava se află în portul unei alte părți la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, acesta trebuie să informeze imediat și autoritățile competente ale statului portului.

(3) Dacă inspectorul ANR sau al organizației recunoscute autorizate a informat autoritățile competente ale statului portului, acesta poate solicita acestor autorități orice sprijin necesar pentru a-și îndeplini obligațiile în conformitate cu prevederile Regulii 4 paragraful 5 din anexa IV revizuită la MARPOL 73/78.

(4) Dacă ANR este informată de către inspectorul unei Administrații a unei părți la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78 sau de către un inspector al unei organizații recunoscute autorizate de către această Administrație asupra retragerii Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate al unei nave, aflată într-un port românesc și inspectată de către acest inspector, atunci ANR va asigura tot sprijinul său respectivului inspector pentru ca acesta să își poată îndeplini obligațiile în conformitate cu prevederile Regulii 4 paragraful 5 din anexa IV revizuită la MARPOL 73/78 și va acționa astfel încât să se asigure că nava nu va pleca până când aceasta nu este aptă să iasă în mare sau nu va părăsi portul pentru a se îndrepta spre cel mai apropiat șantier de reparații decât în cazul când aceasta nu prezintă o posibilă amenințare de a produce daune mediului marin.

Art. 30. — După terminarea oricărei inspecții prevăzute la art. 27 nu trebuie să se facă nicio modificare a structurii navei, echipamentului, instalațiilor, amenajărilor sau materialului care fac obiectul inspecției fără aprobarea ANR, cu excepția simplei înlocuiri a unor astfel de echipamente ori instalații.

Art. 31. — (1) Ori de câte ori se produce un incident la o navă care arborează pavilionul român sau se descoperă o defecțiune ce afectează în mod substanțial rezistența navei sau eficiența ori integritatea echipamentului său prevăzut în anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, comandantul sau compania de navigație care operează respectiva navă trebuie să raporteze incidentul ori defecțiunea ANR sau organizației recunoscute autorizate care a emis Certificatul internațional de prevenire a poluării cu ape uzate, cât mai curând posibil.

(2) ANR sau, după caz, organizația recunoscută autorizată va începe investigația pentru a stabili dacă este necesară efectuarea unei inspecții în conformitate cu prevederile art. 27.

(3) În cazul în care nava prevăzută la alin. (1) se află într-un port al altui stat parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, comandantul sau compania de navigație care operează respectiva navă va raporta imediat autorităților competente ale statului portului în care se află respectiva navă.

(4) Inspectorul ANR sau al organizației recunoscute autorizate care a eliberat Certificatul internațional de prevenire a poluării cu ape uzate respectivei nave se va asigura că raportul prevăzut la alin. (3) a fost întocmit.



## SECȚIUNEA a 2-a

**Emiterea sau confirmarea Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate pentru navele care nu arborează pavilionul român**

Art. 32. — (1) Ministerul poate solicita ANR sau unei organizații recunoscute autorizate inspectarea unei nave care arborează pavilionul unui stat parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, în situația în care primește o astfel de solicitare din partea Administrației care a acordat dreptul de arborare a pavilionului acestui stat respectivei nave. ANR sau organizația recunoscută autorizată poate emite Certificatul internațional de prevenire a poluării cu ape uzate sau poate confirma valabilitatea acestuia numai dacă, în urma inspecției efectuate la acea navă, consideră că sunt îndeplinite cerințele prevăzute în anexa IV revizuită la MARPOL 73/78.

(2) ANR sau, după caz, organizația recunoscută autorizată va transmite în cel mai scurt timp posibil câte o copie a raportului de inspecție și a Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate, atât la minister, cât și la Administrația statului parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78 care a solicitat inspecția și emiterea sau confirmarea valabilității certificatului.

(3) ANR sau organizația recunoscută autorizată va declara în scris în certificatul emis sau confirmat privind valabilitatea în condițiile prevăzute la alin. (1) că acesta a fost emis, respectiv confirmat, la cererea Administrației statului parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78 care a acordat dreptul de arborare a pavilionului său respectivei nave.

(4) Se interzice emiterea Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate unei nave care arborează pavilionul unui stat care nu este parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78.

## SECȚIUNEA a 3-a

**Emiterea sau confirmarea Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate de către alt stat pentru navele care arborează pavilionul român**

Art. 33. — (1) O companie de navigație românească poate solicita ministerului să ceară unui alt stat parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78 să emită sau să confirme un certificat internațional de prevenire a poluării cu ape uzate pentru o navă care arborează pavilionul român și care se află în operarea sa, în situația în care poate dovedi că ANR sau oricare dintre organizațiile recunoscute autorizate nu au posibilitatea de a face inspecția și de a emite certificatul sau de a confirma valabilitatea acestuia într-un termen care să nu producă navei întârzieri care atrag pierderi economice nejustificate.

(2) Ministerul va solicita autorității competente a statului parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78 indicat de compania de navigație românească emiterea sau confirmarea valabilității Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate, informând în mod corespunzător respectiva companie, ANR și organizațiile recunoscute autorizate.

(3) Un certificat internațional de prevenire a poluării cu ape uzate emis în condițiile alin. (1) și (2) va avea aceeași valoare cu cele emise de ANR sau de organizațiile recunoscute autorizate, în condițiile prezentelor norme metodologice.

## SECȚIUNEA a 4-a

**Durata și valabilitatea Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate pentru navele care arborează pavilionul român**

Art. 34. — (1) Certificatul internațional de prevenire a poluării cu ape uzate pentru o navă care arborează pavilionul român va fi valabil pe o perioadă de maximum 5 ani de la data emiterii sale.

(2) În cazul în care inspecția de reînnoire este finalizată în decurs de 3 luni înaintea datei de expirare a Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate existent, noul certificat va fi valabil de la data finalizării inspecției de reînnoire până la o dată care nu va depăși 5 ani de la data de expirare a certificatului existent.

(3) Atunci când inspecția de reînnoire este finalizată după data de expirare a Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate existent, noul certificat va fi valabil de la data finalizării inspecției de reînnoire până la o dată care nu va depăși 5 ani de la data de expirare a certificatului existent.

(4) Atunci când inspecția de reînnoire este finalizată cu mai mult de 3 luni înainte de data de expirare a Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate existent, noul certificat va fi valabil de la data finalizării inspecției de reînnoire până la o dată care nu va depăși 5 ani de la data finalizării inspecției de reînnoire.

(5) Atunci când un certificat internațional de prevenire a poluării cu ape uzate este emis în condițiile art. 33 pe o perioadă mai mică de 5 ani, ANR sau, după caz, organizația recunoscută autorizată poate prelungi valabilitatea certificatului dincolo de data de expirare până la perioada maximă prevăzută la alin. (1).

(6) Atunci când o inspecție de reînnoire a fost finalizată și nu se poate emite sau pune la dispoziție la bordul navei un nou certificat internațional de prevenire a poluării cu ape uzate înaintea datei de expirare a certificatului existent, inspectorul ANR sau al organizației recunoscute autorizate poate confirma certificatul existent, iar acest certificat va fi acceptat ca valabil pe o perioadă care nu va depăși 5 luni de la data de expirare.

(7) Atunci când, în momentul expirării Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate, o navă nu se află într-un port în care urmează să fie inspectată, ANR sau organizația recunoscută autorizată poate extinde perioada de valabilitate a certificatului, dar această prelungire va fi acordată numai în scopul de a permite navei să își încheie voiajul spre portul în care va fi inspectată și numai în cazurile în care acest lucru se consideră corespunzător și posibil. Niciun certificat internațional de prevenire a poluării cu ape uzate nu trebuie să fie prelungit pe o perioadă mai mare de 3 luni, iar la sosirea în portul în care urmează a fi inspectată, nava căreia i s-a acordat prelungirea nu va fi autorizată să părăsească portul fără a avea un nou certificat. Atunci când inspecția de reînnoire este finalizată, noul certificat internațional de prevenire a poluării cu ape uzate va fi valabil până la o dată care nu depășește 5 ani de la data de expirare a certificatului existent înainte de acordarea prelungirii sale.

(8) Un certificat internațional de prevenire a poluării cu ape uzate, emis unei nave angajate în voiaje scurte, care nu a fost prelungit conform prevederilor prezentului articol, poate fi prelungit de ANR sau de organizația recunoscută autorizată pentru o perioadă de grație de până la o lună de la data de expirare indicată în acest certificat. Atunci când inspecția de reînnoire este finalizată, noul certificat internațional de prevenire a poluării cu ape uzate va fi valabil până la o dată care nu va depăși 5 ani de la data de expirare a certificatului existent înainte de acordarea prelungirii sale.

(9) Un certificat internațional de prevenire a poluării cu ape uzate, emis conform prevederilor art. 32 sau 33, încetează a mai fi valabil în unul dintre următoarele cazuri:

a) dacă inspecțiile corespunzătoare nu sunt finalizate în decursul perioadelor prevăzute la art. 27 alin. (1); sau

b) la transferarea unei nave care arborează pavilionul român sub pavilionul altui stat.

(10) În cazul acordării dreptului de arborare a pavilionului român unei nave care a deținut un certificat internațional de prevenire a poluării cu ape uzate eliberat de Administrația unui stat parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, ANR sau, după caz, organizația recunoscută autorizată va emite un nou certificat numai dacă inspectorii acestora constată că:

a) nava și echipamentul său sunt într-o stare care demonstrează că nava este aptă pentru a ieși în mare fără a prezenta un eventual pericol pentru mediul marin; și

b) nava, echipamentul, instalațiile, amenajările și materialele care fac obiectul inspecției nu au suferit modificări importante fără aprobarea respectivei Administrații, cu excepția simplei înlocuirii a unor astfel de echipamente sau instalații.

(11) ANR poate solicita Administrației statului parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78 în decurs de 3 luni de la data

acordării dreptului de arborare a pavilionului român transmiterea, cât mai curând posibil, a copieii Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate care a existat la bordul navei înainte transferului și, dacă este posibil, a copiilor rapoartelor de inspecție corespunzătoare.

(12) Atunci când o navă care a arborat pavilionul român se transferă la pavilionul unui alt stat parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, ANR, la solicitarea respectivului stat, în termen de cel mult 3 luni de la efectuarea transferului, va transmite copiile Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate care a existat la bordul navei înainte transferului și, dacă este posibil, copiile rapoartelor de inspecție corespunzătoare.

## CAPITOLUL VI Activitatea de control

### SECȚIUNEA 1

#### *Controlul statului pavilionului*

Art. 35. — (1) Navele care fac obiectul prezentelor norme metodologice, care arborează pavilionul român și care se află în condiții de exploatare, pot fi controlate oricând asupra modului cum sunt respectate prevederile anexei IV revizuite la MARPOL 73/78 de către inspectorii ANR în oricare dintre porturile românești sau străine în care se află acestea. Inspectorii ANR întocmesc un raport de inspecție, iar în cazul în care constată că nava nu corespunde prevederilor anexei IV revizuite la MARPOL 73/78, pot propune retragerea Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate, dacă nu se iau măsuri de remediere.

(2) În cazul în care inspecția se face într-un port al unui stat parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, ANR va informa corespunzător autoritatea competentă a statului portului asupra constatărilor făcute și măsurilor întreprinse.

(3) Prevederile cuprinse la alin. (1) și (2) se completează cu dispozițiile aplicabile prevăzute în legislația națională în vigoare privind controlul statului pavilionului.

### SECȚIUNEA a 2-a

#### *Controlul statului portului (PSC)*

Art. 36. — (1) Orice navă căreia i se aplică prevederile anexei IV revizuite la MARPOL 73/78, care nu arborează pavilionul român și care se află în unul dintre porturile românești sau terminalele din larg aflate sub jurisdicția României, poate fi inspectată de inspectorii PSC din cadrul ANR.

(2) În cazul navelor care arborează pavilionul unui stat parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, inspecția trebuie să se limiteze numai la verificarea existenței la bord a Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate valabil, dacă nu există motive serioase pentru a crede că starea navei sau a echipamentelor sale diferă în mod semnificativ de datele înscrise în respectivul certificat.

(3) În cazul în care nava nu are un certificat internațional de prevenire a poluării cu ape uzate valabil sau starea ei ori a echipamentelor sale diferă în mod semnificativ de datele înscrise în respectivul certificat, ANR va lua măsurile necesare pentru a se asigura că nava nu va continua voiajul decât atunci când este efectiv aptă pentru a ieși în mare fără a prezenta o posibilă amenințare de a produce daune mediului marin. Totuși, ANR poate permite respectivei nave să părăsească portul sau terminalul din larg în scopul deplasării la cel mai apropiat șantier de reparații existent.

(4) În cazurile prevăzute la alin. (3) ANR va informa Administrația statului parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78 care a acordat dreptul de arborare a pavilionului respectivei nave și se va consulta cu aceasta asupra măsurilor pe care urmează să le întreprindă.

(5) În cazul în care nava controlată arborează pavilionul unui stat care nu este parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, inspectorii PSC din cadrul ANR se vor asigura că nava controlată respectă prevederile anexei IV revizuite la MARPOL 73/78 într-o măsură suficient de mare pentru ca această navă să nu fie

considerată că beneficiază de condiții mai favorabile decât navele care arborează pavilionul unui stat parte.

(6) Prevederile cuprinse în alin. (1)–(5) se completează cu dispozițiile aplicabile prevăzute în legislația națională în vigoare privind controlul statului portului.

Art. 37. — (1) Navele cărora li se aplică prevederile anexei IV revizuite la MARPOL 73/78, care arborează pavilionul român și care se află în porturile sau terminalele din larg aflate sub jurisdicția unui stat parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, au obligația să permită efectuarea de inspecții de către inspectorii PSC din respectivul stat. Inspecția trebuie să se limiteze numai la verificarea existenței la bord a Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate valabil, dacă nu există motive serioase pentru a se considera că starea navei sau a echipamentelor sale diferă în mod semnificativ de datele înscrise în respectivul certificat.

(2) În cazul în care asupra unei nave care arborează pavilionul român se aplică măsura reținerii într-un port sau terminal al unui stat parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, necesară pentru a se asigura că nava nu va continua voiajul decât atunci când este aptă pentru a ieși în mare fără a prezenta o posibilă amenințare de a produce daune mediului marin, comandantul navei respective va anunța ANR și, după caz, organizația recunoscută autorizată, care a eliberat navei Certificatul internațional de prevenire a poluării cu ape uzate.

(3) Nava care arborează pavilionul român căreia i s-a aplicat măsura reținerii într-un port sau terminal al unui stat parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, după informarea ANR și, după caz, a organizației recunoscute autorizate, care a eliberat navei Certificatul internațional de prevenire a poluării cu ape uzate, poate solicita permisiunea de a părăsi portul sau terminalul din larg în scopul deplasării la cel mai apropiat șantier de reparații existent pentru remedierea nonconformităților descoperite de inspectorii controlului statului portului.

## CAPITOLUL VII

### **Instrucțiuni de exploatare și întreținere a navelor care arborează pavilionul român**

Art. 38. — Companiile de navigație care operează nave ce arborează pavilionul român și cărora li se aplică prevederile anexei IV revizuite la MARPOL 73/78 trebuie să instruiască comandanții și echipajele acestora pentru a examina periodic sistemul de ape uzate instalat la bordul fiecărei nave în vederea evaluării riscului pătrunderii gazelor toxice și/sau inflamabile, produse în acest sistem, către spațiile de lucru și cele de locuit.

Art. 39. — Se recomandă ca examinarea sistemului de ape uzate să se realizeze cel puțin o dată pe an și ori de câte ori sunt depistate condiții nesatisfăcătoare. Examinarea ar trebui să includă:

a) desfacerea capacelor de inspecție a tancurilor de colectare a apelor uzate și, dacă este necesar, curățarea oricăror depuneri, dându-se o atenție specială zonelor din spatele despărțiturilor interioare ale acestora;

b) examinarea vizuală a structurii tancurilor de colectare a apelor uzate, a eventualelor diviziuni interne și a racordurilor de tubulatură;

c) verificarea elementelor sensibile, precum dispozitivele de măsurare a nivelului apelor uzate în tanc și valvulele montate pe acesta;

d) verificarea modului de funcționare a tuturor sistemelor de transvazare a apelor uzate din tancul de colectare;

e) verificarea sistemului de distribuție a aerului pentru depistarea eventualelor scurgeri de aer și pentru determinarea stării duzelor sau a celorlalte elemente de difuzare a aerului în apele uzate;

f) verificarea suflantelor de aer pentru a determina dacă presiunea de lucru este între limitele permise;

g) verificarea funcționării ventilatoarelor instalației de ventilare a tancurilor de colectare a apelor uzate;

h) verificarea tuturor tubulaturilor de scurgere pentru depistarea unor eventuale neetanșeități la apă/gaze, în special în spațiile de

locuit, precum și a lentilelor de apă din sifoanele toaletelor și/sau a trapelor de închidere pentru prevenirea intrării gazelor din apele uzate în încăperile unde sunt amplasate toaleta;

i) verificarea fixării tuturor aparatelor și dispozitivelor sanitare pentru a preveni sau depista eventualele mișcări relative dintre acestea și tubulatura de scurgere a apelor uzate;

j) verificarea funcționării eficiente a fiecărei toaleta, a dispozitivelor de etanșare la gaze și a dispozitivelor pentru reumplerea bazinelor pentru apa de spălare a acestora;

k) verificarea aerisirii instalației de evacuare a apelor uzate pentru depistarea unor eventuale obturări ale gurilor de aerisire sau a formării de dopuri pe aceasta ori a creării vacuumului care produce absorbția lentilelor de apă din sifoane, precum și a menținerii autodrenajului acesteia la orice unghi de înclinare prevăzută, transversală sau longitudinală, a navei;

l) verificarea instalațiilor de ventilare a spațiilor în care sunt amplasate toaleta sau alte elemente ale instalației de ape uzate. O atenție specială se recomandă a se acorda deschiderilor pentru extragerea aerului în scopul de a se asigura că acestea sunt curate și nu sunt obturate cu praf, scame, puf și altele asemenea. Se recomandă verificarea reglajelor dispozitivelor montate pe deschiderile de extragere a aerului, pentru funcționarea echilibrată a acestei instalații și asigurarea ventilării fiecărei încăperi. Se recomandă verificarea tuturor unităților de extracție pentru a se asigura că acestea nu pot fi blocate sub niciun motiv.

Art. 40. — Se recomandă ca utilizarea substanțelor de curățare și de dezinfectare a toaletelor să se facă în măsura în care acestea nu distrug bacteriile care asigură procesele aerobiotice care se produc în tancurile de colectare a apelor uzate. Trebuie urmate recomandările producătorilor instalației de tratare a apelor uzate în privința caracteristicilor și cantităților substanțelor de curățare și de dezinfectare utilizate.

Art. 41. — Companiile de navigație care operează nave care arborează pavilionul român trebuie:

a) să informeze comandantul, ofițerii și tot echipajul asupra pericolelor pe care le prezintă gazele emise de instalațiile de ape uzate dacă acestea pătrund în spațiile de lucru și în cele de locuit;

b) să instituie la bordul acestor nave o procedură operațională în baza căreia se realizează raportarea și înregistrarea verificărilor efectuate și a lucrărilor de întreținere executate la sistemele de ape uzate, precum și măsurile luate în cazurile în care sunt sesizate la bord emanații de gaze urât mirositoare sau cu miros de mușgai;

c) să instruiască personalul care execută la bordul navei lucrări de întreținere sau de reparații la instalațiile de ape uzate asupra pericolelor produse de gazele sărăcite de oxigen, toxice ori inflamabile care se pot găsi în tancurile de colectare sau în tubulatură și să ia măsurile necesare corespunzătoare pentru lucrul în spații închise.

## CAPITOLUL VIII

### Facilități de recepție a apelor uzate în porturi

Art. 42. — (1) Descărcarea apelor uzate din navele cărora li se aplică prevederile anexei IV revizuite la MARPOL 73/78 în mare este interzisă, cu excepția următoarelor cazuri:

a) nava descarcă ape uzate după malaxare și dezinfectare, folosind un sistem aprobat, în conformitate cu prevederile art. 6 alin. (1) lit. b), la o distanță mai mare de 3 mile marine de la uscatul cel mai apropiat;

b) nava descarcă ape uzate, care nu sunt malaxate și dezinfectate, la o distanță mai mare de 12 mile marine de la uscatul cel mai apropiat, cu condiția ca, în niciun caz, apele uzate depozitate în tancuri de colectare să nu fie descărcate dintr-o dată, ci cu un debit moderat, cu nava în marș, cu o viteză de cel puțin 4 noduri. În cazul navelor care arborează pavilionul român, debitul de descărcare trebuie să fie aprobat de ANR sau de o organizație recunoscută autorizată, iar în cazul navelor care arborează pavilionul unui alt stat parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, de Administrația statului pavilionului.

Aprobarea debitului de descărcare se face pe baza normelor elaborate de Organizația Maritimă Internațională;

c) apele uzate ale navei sunt tratate într-o instalație care:

(i) îndeplinește cerințele de exploatare prevăzute la art. 6 alin. (1) lit. a);

(ii) este corespunzător certificată de ANR sau de o organizație recunoscută autorizată, în cazul navelor care arborează pavilionul român, iar în cazul navelor care arborează pavilionul unui alt stat parte la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, de Administrația statului pavilionului sau de o organizație recunoscută autorizată de această administrație;

(iii) rezultatele încercărilor instalației sunt înscrise în Certificatul internațional de prevenire a poluării cu ape uzate; și

(iv) efluentul nu lasă materii solide plutitoare vizibile pe apa din jur și nici nu produce decolorarea acesteia.

(2) Prevederile alin. (1) nu se vor aplica în cazul în care navele care arborează pavilionul român se află în apele unui stat care a impus ca în apele aflate sub jurisdicția sa să fie respectate alte cerințe, mai puțin riguroase decât cele prevăzute în anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, referitoare la descărcarea în mare a apelor uzate.

(3) Când apele uzate sunt amestecate cu deșeuri sau cu deșeuri de apă prevăzute în alte anexe la Convenția MARPOL 73/78, în mod suplimentar cerințelor din anexa IV revizuită la MARPOL 73/78 trebuie îndeplinite și cerințele acelor anexe.

(4) În cazul în care se constată nerespectarea modalităților de descărcare a apelor uzate în mare, inspectorii ANR vor lua măsurile prevăzute de lege.

Art. 43. — (1) În toate porturile și terminalele din largul mării, aflate sub jurisdicția României, în care acostează nave maritime cărora li se aplică prevederile din anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, administrațiile portuare respective au obligația să asigure facilități de recepție a apelor uzate depozitate la bordul acestor nave.

(2) Preluarea apelor uzate trebuie să se facă cu mijloace adecvate, care pot fi cuplate la racordurile standard de descărcare cu care sunt dotate navele în conformitate cu prevederile Regulii 10 din anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, și fără a provoca întârzieri excesive navelor.

Art. 44. — (1) Comandanții navelor care arborează pavilionul român au obligația ca, în situațiile în care s-au aflat în porturile unor state părți la anexa IV revizuită la MARPOL 73/78 și li s-au pus la dispoziție instalații de recepție a apelor uzate care nu corespundeau Regulii 12 din anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, să informeze ANR.

(2) ANR va analiza sesizările primite în conformitate cu prevederile alin. (1) și, dacă va considera că instalațiile de recepție respective sunt neadecvate, va întocmi un raport corespunzător, pe care îl va înainta la minister, iar acesta va întocmi informarea care se va prezenta Organizației Maritime Internaționale, în conformitate cu prevederile Regulii 12 paragraful 2 din anexa IV revizuită la MARPOL 73/78.

Art. 45. — În cazul în care la minister se primesc din partea Organizației Maritime Internaționale sesizări prin care se semnalează instalații de recepție a apelor uzate în porturile românești ca fiind neadecvate, ministerul va analiza cazul și va propune, împreună cu administrația portuară respectivă, măsurile adecvate pentru conformarea cu prevederile Regulii 12 paragraful 1 din anexa IV revizuită la MARPOL 73/78.

Art. 46. — Dispozițiile cuprinse în prezentul capitol se completează cu prevederile legale în vigoare.



**CERTIFICAT INTERNAȚIONAL DE PREVENIRE A POLUĂRII CU APE UZATE**  
**INTERNATIONAL SEWAGE POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE**

Emis în conformitate cu prevederile *Convenției internaționale din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave, așa cum a fost modificată prin protocolul din 1978* *the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 referitor la aceasta și așa cum a fost amendată prin rezoluția MEPC.115(51), relating thereto, and as amended by resolution MEPC.115(51),*  
 (denumită în continuare "Convenția"), sub autoritatea  
 (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the

**Guvernului României**  
**Government of Romania**

**de către Autoritatea Navală Română**  
*by the Romanian Naval Authority*

**Caracteristicile navei**  
**Particulars of ship**

Numele navei \_\_\_\_\_  
*Name of ship*

Tonaj brut \_\_\_\_\_  
*Gross tonnage*

Numărul sau literele distinctive \_\_\_\_\_  
*Distinctive number or letters*

Numărul de persoane pentru care nava este  
 certificată să le transporte \_\_\_\_\_  
*Number of persons which the ship is certified to carry*

Portul de înregistrare \_\_\_\_\_  
*Port of registry*

Număr IMO \_\_\_\_\_  
*IMO Number*

Navă nouă/existentă\*  
*New/existing ship\**

Data la care a fost pusă chila sau la care nava se afla într-un stadiu similar de construcție sau, după caz, data la care au început lucrările de transformare sau modificare cu caracter major \_\_\_\_\_  
*Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced.*

\* Se elimină după caz/  
 \*Delete as appropriate

<sup>1)</sup> Apendicele este reprodus în facsimil.



**SE CERTIFICĂ PRIN PREZENTUL CĂ:**  
**THIS IS TO CERTIFY:**

1 Nava este echipată cu o instalație de tratare a apelor uzate/malaxor/tanc de colectare\* și cu o  
 1 *That the ship is equipped with a sewage treatment plant/comminuter/holding tank\* and a tubulatură de descărcare în conformitate cu regulile 9 și 10 din Anexa IV la Convenție după cum discharge pipeline in compliance with regulations 9 and 10 of Annex IV of the Convention as urmează:*  
*follows:*

\*1.1 Descrierea instalației de tratare a apelor uzate:

\*1.1 *Description of the sewage treatment plant:*

Tipul instalației de tratare a apelor uzate \_\_\_\_\_

*Type of sewage treatment plant*

Numele producătorului \_\_\_\_\_

*Name of manufacturer*

Instalația de tratare a apelor uzate este certificată de Autoritatea Navală Română ca

*The sewage treatment plant is certified by the Romanian Naval Authority to*

*îndeplinind următoarele norme privind standardele referitoare la efluent, conform*

*meet the effluent standards as provided for in*

rezoluției MEPC.2(VI) \_\_\_\_\_

*resolution MEPC.2(VI)*

\*1.2 Descrierea malaxorului:

\*1.2 *Description of comminuter:*

Tipul malaxorului \_\_\_\_\_

*Type of comminuter*

Numele producătorului \_\_\_\_\_

*Name of manufacturer*

Calitatea apelor uzate după dezinfectare \_\_\_\_\_

*Standard of sewage after disinfection*

\*1.3 Descrierea tancului de colectare:

\*1.3 *Description of holding tank:*

Capacitatea totală a tancului de colectare \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>

*Total capacity of the holding tank*

Amplasamentul \_\_\_\_\_

*Location*

1.4 O tubulatură de descărcare a apelor uzate la o instalație de recepție, prevăzută cu un

1.4 *A pipeline for the discharge of sewage to a reception facility, fitted with a*

*racord standard de legătură cu uscatul.*

*standard shore connection.*

2 Nava a fost inspectată în conformitate cu regula 4 din Anexa IV la Convenție.

2 *That the ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex IV of the Convention.*

3 Inspecția arată că structura, echipamentul, sistemele, instalațiile, amenajările și materialele

3 *The survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material*

*navei și starea acestora sunt satisfăcătoare în toate privințele și că nava corespunde*

*of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies*

*cerințelor aplicabile din Anexa IV la Convenție.*

*with the applicable requirements of Annex IV of the Convention.*

\* Se elimină după caz

\* Delete as appropriate

Prezentul **Certificat** este valabil până la \_\_\_\_\_

*This **Certificate** is valid until*

sub rezerva inspecțiilor efectuate în concordanță cu regula 4 din Anexa IV la Convenție.

*subject to surveys in accordance with regulation 4 of Annex IV of the Convention.*

Data finalizării inspecției pe care se bazează acest **Certificat**: \_\_\_\_\_ zi/lună/an

*Completion date of survey on which this **Certificate** is based: \_\_\_\_\_ dd/mm/yyyy*

Emis la \_\_\_\_\_

*Issued at*

(Locul emiterii Certificatului)

*(Place of issue of Certificate)*

\_\_\_\_\_  
(Data emiterii)

*(Date of issue)*

\_\_\_\_\_  
(Semnătura persoanei oficiale autorizate care eliberează certificatul)

*(Signature of authorized official issuing the Certificate)*

(Sigiliul sau ștampila autorității, după caz)  
*(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

**AVIZ PENTRU EXTINDEREA VALABILITĂȚII CERTIFICATULUI DACĂ ACESTA  
ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF  
ESTE VALABIL MAI PUȚIN DE CINCI ANI, CÂND SE APLICĂ REGULA 8.3  
VALID FOR LESS THAN 5 YEARS WHERE REGULATION 8.3. APPLIES**

Nava îndeplinește prevederile relevante ale Convenției și prezentul **Certificat**, în conformitate  
*The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this **Certificate** shall, in accordance*  
cu regula 8.3 din Anexa IV la Convenție, se va accepta ca fiind valabil până la \_\_\_\_\_  
*with regulation 8.3 of Annex IV of the Convention, be accepted as valid until.*

Semnat \_\_\_\_\_  
*Signed*

Locul \_\_\_\_\_  
*Place*

(Semnătura persoanei oficiale autorizate)  
*(Signature of authorized official)*

Data \_\_\_\_\_  
*Date*

(Sigiliul sau ștampila autorității, după caz)  
*(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

**EXTINDEREA VALABILITĂȚII CERTIFICATULUI CÂND INSPECȚIA DE REÎNNOIRE  
ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY  
S-A EFECTUAT ȘI CÂND SE APLICĂ REGULA 8.4  
HAS BEEN COMPLETED AND REGULATION 8.4 APPLIES**

Nava îndeplinește prevederile relevante ale Convenției și prezentul **Certificat**, în conformitate  
*The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this **Certificate** shall, in accordance*  
cu regula 8.4 din Anexa IV la Convenție, se va accepta ca fiind valabil până la \_\_\_\_\_  
*with regulation 8.4 of Annex IV of the Convention, be accepted as valid until*

Semnat \_\_\_\_\_  
*Signed*

Locul \_\_\_\_\_  
*Place*

(Semnătura persoanei oficiale autorizate)  
*(Signature of authorized official)*

Data \_\_\_\_\_  
*Date*

(Sigiliul sau ștampila autorității, după caz)  
*(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

**AVIZ PENTRU EXTINDEREA VALABILITĂȚII CERTIFICATULUI PÂNĂ CÂND NAVA  
ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL  
AJUNGE ÎN PORTUL DE INSPECȚIE SAU PENTRU O PERIOADĂ DE GRAȚIE CÂND SE  
REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE  
APLICĂ REGULA 8.5 SAU REGULA 8.6  
REGULATION 8.5 OR 8.6 APPLIES**

Prezentul **Certificat**, în conformitate cu regula 8.5 sau regula 8.6\* din Anexa IV la Convenție, se va  
*This Certificate shall, in accordance with regulation 8.5 or 8.6\* of Annex IV of the Convention,*  
accepta ca fiind valabil până la \_\_\_\_\_.  
*be accepted as valid until*

Semnat \_\_\_\_\_  
*Signed*

Locul \_\_\_\_\_  
*Place*

(Semnătura persoanei oficiale autorizate)  
*(Signature of authorized official)*

Data .....  
*Date*

(Sigiliul sau ștampila autorității, după caz)  
*(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

\* Se elimină după caz.

\* *Delete as appropriate*

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.U.I. 427282; Atribut fiscal R,  
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 318.51.29/150, fax 318.51.15, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, tel./fax 410.77.36 și 410.47.23

Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”



5 948368 117433